INTRODUCTION

In his prophecy against apostate Israelites, Ezekiel (xx 29) sarcastically puns on the meaning of the word bāmā. ‘What is the bamah’, he asks, ‘to which you come (attem habbā‘lm)?’, suggesting that a bamah was a place or thing to which people ‘come’—and what a worthless place to come to! The etymology is no doubt fanciful. It could hardly have been otherwise, since neither he nor his hearers were in a position to suggest any better etymology from their own language. But they did at least understand what he was referring to, since with their own eyes they had seen many a bamah. Even we moderns were in no position to improve on Ezekiel, having never seen a bamah (and so not knowing what it actually was), until recently when archaeologists claimed to have found remains of bamoths.

Naturally therefore some attempts were made to correlate these finds with the Biblical records and with the enigmatic word bāmā. However, no very full treatment of the subject was given until that presented by W. F. Albright in his article ‘The High Place in Ancient Palestine’ (Vetus Testamentum, Supplement iv (1957)).¹ This article has subsequently come to be regarded by many as the fons luminis on the subject, and many of his conclusions have now found their way into the article on bāmā in the third edition of Koehler/Baumgartner’s Lexicon (1967).

It is unfortunate that Albright’s presentation is vitiated by his theories of cults of the dead or hero-veneration in ancient Israel. Much of the evidence he gives for this is disputable, and one central point is no longer tenable. In addition, the progress of time has made further archaeological evidence available, which needs to be brought into discussion of the subject. The present monograph is an
INTRODUCTION

attempt to reconsider the whole question of the meanings of the word bāmā as it is used in the Hebrew texts, and in particular to attempt a description of what a cultic bamah actually was.
CHAPTER I

THE DERIVATION OF THE WORD
‘BÂMÂ’

There are many perplexities about the meaning and derivation of the word bâmâ. Of the 101 occurrences of the word in the Old Testament,2 in over 80 cases it is a technical cultic term. It is a common word in the Deuteronomic editorial passages in Kings decrying the Baal cult, and carries a similar pejorative sense in Chronicles, Jeremiah, Ezekiel and other prophets. By contrast, the occurrences of the word in Samuel stand out, because bâmâ is there used in reference to the legitimate Yahweh cult.

The word is traditionally translated into English as ‘high place’. But this translation is heavily dependent on the way in which the LXX understood bâmâ.3 There is nothing in the word itself which gives any indication of its meaning, since no satisfactory derivation of the word can be found in Hebrew.

In the absence of any real evidence, it has been widely assumed until recently that bâmâ is derived from the supposed verbal root bûm,4 on the same basis that the noun qâmâ is derived from the verbal root qûm. But such a verb is unknown, not only in Hebrew, but also in every other Semitic language.5 It has therefore recently come to be realised that it is probably more satisfactory to regard bâmâ as being derived not from a verb at all, but from a (? pre-Semitic) noun,6 since cognate nouns exist in Ugaritic, Akkadian, Moabite and possibly also Greek. However, with the lone exception of the word bmt in the Mesha Inscription, there is no extra-biblical occurrence of the word in a cultic sense. How the Hebrew word came to have this cultic sense has therefore long been an enigma.

Before discussing the Hebrew word bâmâ, it will be helpful
THE MEANING OF ‘BĀMĀ’

to look at the cognate Ugaritic and Akkadian words, which throw light on the various derived meanings of the Hebrew word. We shall examine each in turn.

UGARITIC ‘BMT’

The word bmt occurs seven times in Ugaritic literature to date. Till recently, it has been generally assumed that it means ‘back’. But M. Held has argued that ‘the meaning “back” hardly fits any of these passages’. After an examination of the contexts in which bmt occurs, Held proposes that the word most naturally means ‘the middle of the body as a whole’. While it cannot be claimed that each individual passage irrefutably points to this meaning, the fact that two passages cannot bear the sense ‘back’ indicates that bmt must have a wider meaning than was previously supposed.

The clearest evidence that bmt cannot mean ‘back’ occurs in the description of El’s mourning ritual on learning of Baal’s death. Gashing his chin and cheek with a stone,

he plows his chest like a garden
harrows his bmt like a plain
(yḥrt/[kgn.’ap lb.
kmq./ylt/bmt).10

The physical action involved makes it plain that bmt cannot here mean ‘back’, while the synonymous parallel with ‘chest’ suggests a synonym such as ‘ribs/sides’.

Anath’s mourning for Baal is described in virtually identical wording, and bmt must have the same meaning here also.12

Less clear is the description of Anath’s single-handed fight against her enemies,

she binds the heads to her bmt
fastens the hands to her girdle
(‘tkt/rʾišt.lbmth.
šnst/kpt.bḥḥšḥ).13
THE DERIVATION OF THE WORD ‘BĀMĀ’

Precisely what manoeuvre is envisaged here is not quite clear, but the parallelism of bmt with ḫbš ‘girdle’ suggests that bmt may here mean ‘waist’ or ‘side’, rather than ‘back’.

The above three occurrences of bmt refer to parts of the human anatomy; but from a further three passages, it is clear that bmt could be used of animals also. Thus as Ashera prepares for a journey, there is a detailed description of how Qadesh wa-Amrur secures the complicated saddle and harnessing apparatus, and then

places Ashera on the donkey’s bmt
on the beautiful bmt of the jackass
(yštn.’aṯr.l bmt.’r
lysmsmt. bmt. phd).14

In an identical formula, Paghat assists Daniel before a journey.15 Although bmt is usually translated ‘back’ in both these cases, it could just as well refer to the whole trunk of the donkey’s body (including its flanks) around which the elaborate trappings are fitted.

This possibility is strengthened by another occurrence of bmt (not mentioned by Held) in a tablet16 which appears to be a delivery chit, listing, among other things, items for food including fat geese and oxen. Various cuts of beef are mentioned, including

ten bmt of fat oxen
(‘šr. bmt.’alp.mr’e).

bmt will here refer to part of an ox’s anatomy, possibly a whole carcase (i.e. the ‘rib-cage’). It can hardly refer to the (exterior) ‘back’.17

The seventh occurrence of bmt is usually taken to have an entirely different meaning. It occurs in the passage about the construction of the window for Baal’s house. Baal then ‘gives forth his holy voice ... bmt ’a[. . .] tffn,18 Baal’s enemies take to the woods’. The lacuna is commonly filled in to read bmt ’aras,19 and translated ‘the high places of the earth
THE MEANING OF ‘BĀMĀ’

reel’. Thus Held confidently states, ‘bmt [ars] certainly denotes “the high places of the earth” and is to be equated with Akkadian bāmāt šadi on the one hand, and with Hebrew כמי אמī on the other’. However, a good deal of caution needs to be exercised here, for such scanty evidence as there is in this damaged text does not rule out the possibility of bmt retaining its usual Ugaritic meaning here.20 Our phrase may well be referring not to the effect of Baal’s voice on the earth’s surface, but to the bodily reactions of some of Baal’s enemies, who are specifically mentioned in the next line.

Apart from one doubtful case, therefore, the seven Ugaritic occurrences of bmt suggest a meaning much wider than ‘back’;21 something akin to the English word ‘flank’ would seem to cover all the human and animal contexts. As we shall see this is extraordinarily close to the meaning of Akkadian bamtu.

AKKADIAN ‘BAMTU’

The word bamtu occurs frequently in Akkadian in anatomical contexts, and according to CAD22 means ‘chest, front of the chest’. It can be used either of human beings or animals. For instance in a medical text

You put a bandage on the nape of his neck and on his chest [pa-an-di-su];

or in an omen text

If he cries ‘Woe’ during his sickness, lies on his chest (stomach) [ban-ti-su], and does not turn over;

or in an El Amarna letter from Akko

I prostrate myself seven times each, on the front [pa-an-le-e] and on the back.23

Examples of its use in relation to animals are

If the malformed animal’s ears are on the left side of its chest [ba-an-ti];
THE DERIVATION OF THE WORD ‘BĀMÂ’

or from an extispicy text

If its thorax [ba-am-tum] is affected on the right side.

As will be seen from these examples, it is difficult to ascertain from the texts what precise part of the body is signified by bamtu. Help in this direction is, however, provided by the Sumerian vocabulary lists, with their Akkadian equivalents. In one of these, the Sumerian word ưởuzu ti.ti is explained by bamtu, but also by a second word šēlu, which means ‘rib, side (part of the human and animal body)’.24

It seems therefore that bamtu is a rather general word, which we should avoid making too specific (as CAD does in its opening definition of ‘chest, front of the chest’). The final discussion in the CAD article is clearer: ‘The Sum. correspondences . . . as well as the Akk. refs. show that the word denotes the rib cage, the chest (as front of the human body), the thorax of an animal.’ bamtu is thus very close in meaning to Ugaritic bmt. Much of what it signifies may be conveyed by the English word ‘flank’.

AKKADIAN ‘BAMÂTU’

The word bamdu is classified by CAD (in contrast to von Soden)25 as a homonym of bamtu, but one which occurs only in the plural. It is treated as a plurale tantum meaning ‘open country, plain’. It only occurs in agricultural and military contexts, and obviously refers to a certain type of terrain.

Frequently it occurs as one element in the three-fold division of an area into city, cultivated land, and bamâtu. It would thus appear to signify the wild uncultivated land bordering on the cultivated fields which surround the city, as the following ‘agricultural’ texts (taken from the CAD article) suggest:
THE MEANING OF ‘BĀMĀ’

if a man (is bewitched) either in a field or outside (the city) or in the bamātu;
(the waters) have carried off bamātu, flooded the arable land;
bamātu is being put in cultivation;
(the lamb) feeds on the grass in the bamātu.

‘Military’ texts confirm bamātu as one element in an identical three-fold division of land:

I spread the bodies of their warriors throughout the bamātu of the mountains [ba-ma-at šadî], and around their cities;
I made (the blood of their warriors) flow over the lowland and the bamātu in the mountains [ba-ma-a-te ša šadî];
I collected (the scattered army) from everywhere in the plain and in the bamātu;
I dyed red the plain, the region outside the cities and all the bamātu;
The lowlands of Tuplias, plain and bamātu;
City and bamātu will be plundered.

In the last group, CAD translates bamātu as ‘level ground’. But the expression ‘level ground of the mountains’ can clearly not be regarded as satisfactory sense. In any case the word occurs alongside ‘plain (ēdin)’, and thus will signify something more geographically distinct from plain than ‘level ground’.

The evidence of these contexts suggests that bamātu described open country which is (as it were by definition) uncultivated, yet could be used as pasture, or cultivated, and is frequently a scene of battle. Hilly slopes or foot-hills surrounding cities at once suggest themselves. (Since battles are not fought on rugged mountain heights, any sense of high mountain peaks or ridges must be dismissed.)

These translational problems pose the question whether CAD may not be mistaken in supposing that bamātu ‘must be assumed to be a plurale tantum and, therefore, is not
THE DERIVATION OF THE WORD ‘BĀMĀ’

connected with bamtu A [“half”] or bamtu B [“chest”]. We have already seen that the basic idea signified by bamtu is connected with the rib-cage of humans and animals. Von Soden may be justified in treating bamatsu as the plural of bamtu, but occurring only in a specialised (topographical) context with the derived meaning ‘hill-slopes’. For foot-hill terrain with low undulating ridges sloping up from a plain, looking like the flanks of giant beasts, might well be thought of as ‘rib-cages of the mountains’.

Hebrew usage supports this. The Hebrew expression bāmeṯe ʾerēṣ is generally accepted as being equivalent to Akkadian bamāt šādi. But the Hebrew word bāmeṯe is used not only in topographical contexts but also anatomical ones. As will be discussed below, this is an indication that a single concept is being used in two contexts. It is likely that the same thing is happening with its Akkadian cognate.

THE APPARENT MEANINGS OF ‘BĀMĀ’ IN THE OLD TESTAMENT

We may begin by noting that there are two forms of the construct plural of bāmā – bāmṓt (the most common) and bāmeṯe. The latter form is found exclusively in poetry, and only in one kind of context. This context is invariably one in which Yahweh either ‘treads’ upon bāmeṯe ʾerēṣ (or some other closely related phrase), or causes his favoured one (usually the king) to do so. The exact significance of these expressions is no doubt lost to us now; but it is clear that treading upon bāmeṯe ʾerēṣ is essentially a divine activity, possible indicating ownership of the land.

Expressions of this kind occur no fewer than twelve times, suggesting that they are a stock poetic formula, probably very ancient. In each case there is no indication that the word bāmeṯe refers to any cultic object, for it invariably occurs in contexts which require an anatomical or topographical sense. This form of the word thus contrasts
THE MEANING OF ‘BĀMĀ’

sharply with the form bāmōt, which invariably has a cultic sense. We shall examine each of these senses in turn.

i. bāmōtē with anatomical and topographical senses

As already noted, the primary sense contained in the Ugaritic bmt and Akkadian bamtu is the concept of ‘ribcage’, various contexts demanding slight variations in English translation (chest, side, flank, etc.). It needs to be stressed that there is no idea of height inherent in this concept at all.30 Three passages in the Old Testament (each with the pleonastic plural) require an anatomical sense, and thus very clearly reflect the Ugaritic and Akkadian sense.

Deuteronomy xxxiii 29 is best translated:

Your enemies shall come cringing to you,
And you shall tread on their bodies/backs
(w̱ēʿattē ʿal-bāmōtēmō ṭiḥrōk)

and not ‘on their high places’ as RSV and many others have rendered it.31

Similar will be the sense of the phrase

w̱ēʿdīrēk ʿal-bāmōtē yām

in Job ix 8. yām without the article will here be a proper name – Yam,32 the mythological serpent known to us through Ugaritic literature, who was conquered by Baal. The verse should therefore be translated:

And who trampled the back of Yam.33

Again Isaiah xiv 14

ʾeʿle ʿal-bāmōtē ʿāb ᵔddāmmē ʾlʾelōyôn

is best translated:

I will rise upon the back34 of a cloud,
I will make myself like Eylon.

The RSV rendering ‘I will ascend above the heights of the clouds’ misses the true relationship between Eylon and the